

N SERIES

THE END OF THE FXXXING WORLD 2

ESPAÑOL

CREADO POR

Charles S. Forsman

EPISODIO 2.06

"Episode 6"

Alyssa decide que es hora de arreglar las cosas en casa, James busca un nuevo plan y Bonnie reanuda su búsqueda con nuevo vigor.

ESCRITO POR:

Charlie Covell

DIRIGIDO POR:

Destiny Ekaragha

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

4.11.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jessica Barden	...	Alyssa
Alex Lawther	...	James
Naomi Ackie	...	Bonnie
Josh Dylan	...	Todd
Jonathan Aris	...	Professor Clive Koch
Christine Bottomley	...	Gwen
Steve Oram	...	Phil
Alexandria Riley	...	Leigh
Aram Armaghanian	...	Wedding Guest
Rob Auton	...	Chef
Aoife Duffin	...	Silent Lisa
Florence Bell	...	Iggy

1

00:00:06,360 --> 00:00:11,120
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:23,640 --> 00:00:26,480
Me prometí
que no sería el primero en despedirse.

3

00:00:27,560 --> 00:00:29,160
No puedo volver a despedirme.

4

00:00:31,120 --> 00:00:31,960
Está bien.

5

00:00:32,520 --> 00:00:34,520
Al final, no importó.

6

00:01:00,320 --> 00:01:01,200
Fue bueno.

7

00:01:01,720 --> 00:01:03,800
Haber pasado tiempo con James.

8

00:01:04,720 --> 00:01:06,720
Es bueno saber que no funciona.

9

00:01:06,960 --> 00:01:08,120
Pensé que no funcionaría.

10

00:01:18,640 --> 00:01:21,880
Dicen que estos momentos
son como arrancarse una bandita.

11

00:01:26,480 --> 00:01:28,920
El problema es que debajo de la bandita

12

00:01:29,080 --> 00:01:30,560
sigue habiendo mierda.

13

00:01:31,800 --> 00:01:33,000
Cometí un error.

14

00:01:34,880 --> 00:01:36,960
No deberías disculparte conmigo.

15

00:01:38,480 --> 00:01:39,320
No lo hago.

16

00:01:41,320 --> 00:01:42,960
Podría contarle sobre James.

17

00:01:44,120 --> 00:01:45,840
Podría preguntarle sobre la carta.

18

00:01:46,280 --> 00:01:49,160
Pero a veces, es más fácil
si dejas la bandita puesta.

19

00:01:58,680 --> 00:01:59,640
Sé amable con ella.

20

00:02:00,040 --> 00:02:01,280
Estaba avergonzada.

21

00:02:02,440 --> 00:02:03,600
Y gastó mucho dinero.

22

00:02:04,320 --> 00:02:06,040
- Voy a pagarle.
- Bien.

23

00:02:08,760 --> 00:02:09,920
¿Hay algún turno?

24

00:02:10,320 --> 00:02:12,760
- Puedes trabajar esta noche si quieres.
- Gracias.

25

00:02:17,120 --> 00:02:18,440
Debería ir a ver a Todd.

26

00:02:20,560 --> 00:02:21,960
¿Quieres cambiarte primero?

27
00:02:25,200 --> 00:02:27,000
Sí, debería.

28
00:02:36,360 --> 00:02:38,040
¿Aquí? ¿Estás segura?

29
00:02:39,800 --> 00:02:40,640
Gracias.

30
00:02:47,320 --> 00:02:48,240
Lárgate.

31
00:03:28,080 --> 00:03:30,880
Mi papá siempre me dijo
que los musicales levantan el ánimo.

32
00:03:34,600 --> 00:03:35,600
Esto te encantará.

33
00:03:36,280 --> 00:03:37,760
Son gatos, pero es bueno.

34
00:03:46,240 --> 00:03:47,640
Quizás Alyssa tenía razón.

35
00:03:49,320 --> 00:03:51,600
Quizás lo llevaba como una mascota.

36
00:04:07,760 --> 00:04:08,640
¿Sí?

37
00:04:09,480 --> 00:04:11,960
No puedes quedarte aquí, James.
¿Qué haces?

38
00:04:15,320 --> 00:04:16,880
¿Para dónde queda...

39
00:04:18,880 --> 00:04:19,720
...la...

40
00:04:21,360 --> 00:04:22,480
¿A dónde vas?

41
00:04:26,080 --> 00:04:27,240
No tengo idea.

42
00:04:34,520 --> 00:04:36,080
Todd vive con su hermana.

43
00:04:48,640 --> 00:04:49,520
Hola, Iggy.

44
00:04:49,600 --> 00:04:50,640
Vete a la mierda.

45
00:04:51,240 --> 00:04:53,000
Es muy protectora con él.

46
00:04:59,240 --> 00:05:00,600
¿Aún lo traes ahí?

47
00:05:02,080 --> 00:05:02,920
Sí.

48
00:05:05,360 --> 00:05:07,200
- ¿Quién es?
- Mi papá.

49
00:05:07,920 --> 00:05:09,800
- ¿Cómo murió?
- Ataque cardíaco.

50
00:05:11,440 --> 00:05:13,600
Eso es bueno. Sin dolor y rápido.

51
00:05:13,960 --> 00:05:15,040
No fue sin dolor.

52
00:05:15,120 --> 00:05:17,200
Al menos no se suicidó o algo así.

53
00:05:17,280 --> 00:05:18,840
No. Mi mamá hizo eso.

54
00:05:22,960 --> 00:05:23,800
Cielos.

55
00:05:32,920 --> 00:05:34,160
¿Dónde lo esparcirás?

56
00:05:35,000 --> 00:05:35,880
No lo sé.

57
00:05:40,440 --> 00:05:41,320
¿Qué le gustaba?

58
00:05:43,280 --> 00:05:44,360
La comida chatarra.

59
00:05:46,920 --> 00:05:47,800
Los autos.

60
00:05:50,600 --> 00:05:51,440
Mi mamá.

61
00:05:52,920 --> 00:05:54,040
¿Dónde se conocieron?

62
00:05:57,240 --> 00:05:58,960
¿Cómo no había pensado en eso?

63
00:06:02,080 --> 00:06:03,160
Es una buena idea.

64
00:06:09,920 --> 00:06:11,760
- Buena suerte.
- Gracias.

65
00:06:15,240 --> 00:06:16,200
Ahora lárgate.

66

00:06:29,440 --> 00:06:32,240
Es difícil arreglar las cosas
cuando todos te odian

67

00:06:32,320 --> 00:06:33,840
y no encuentras a tu esposo.

68

00:06:41,520 --> 00:06:42,440
¿Azúcar?

69

00:06:43,720 --> 00:06:44,680
Tres.

70

00:06:45,800 --> 00:06:47,960
Lisa la Silenciosa es la novia de Iggy.

71

00:06:48,840 --> 00:06:50,840
Literalmente, nunca la oí hablar.

72

00:06:51,520 --> 00:06:53,600
Puede hablar, pero no lo hace.

73

00:06:55,040 --> 00:06:56,000
¿Por qué te fuiste?

74

00:06:57,320 --> 00:06:58,160
Me asusté.

75

00:06:58,640 --> 00:06:59,960
Debiste decírselo.

76

00:07:00,480 --> 00:07:01,320
Lo sé.

77

00:07:02,160 --> 00:07:03,160
Yo le diría.

78

00:07:04,760 --> 00:07:06,440
Y ella me lo diría.

79

00:07:07,640 --> 00:07:09,400
¿Cómo? ¿Haciendo mímica?

80

00:07:11,080 --> 00:07:13,000
¿Dónde está? Debo hablar con él.

81

00:07:14,080 --> 00:07:15,080
Está haciendo algo.

82

00:07:16,600 --> 00:07:17,440
¿Qué?

83

00:07:19,080 --> 00:07:21,520
Vamos, necesito verlo, por favor.

84

00:07:31,720 --> 00:07:34,360
Mientras me alejaba,
comencé a sentirme en calma

85

00:07:34,920 --> 00:07:36,640
por primera vez en años.

86

00:07:37,680 --> 00:07:39,600
Triste, pero en calma.

87

00:07:42,000 --> 00:07:43,040
Tenía un nuevo plan.

88

00:07:43,600 --> 00:07:44,720
Un nuevo propósito.

89

00:07:45,520 --> 00:07:46,560
Debía seguir adelante.

90

00:08:02,960 --> 00:08:03,800
Todo estaba bien.

91

00:08:04,560 --> 00:08:08,040
Probablemente había una buena razón
por la que Bonnie conducía un auto.

92

00:08:09,160 --> 00:08:10,560
Y se dirigía hacia Alyssa.

93
00:08:38,200 --> 00:08:39,040
Hola.

94
00:08:45,240 --> 00:08:46,520
¿Qué tan enojado estás?

95
00:08:48,480 --> 00:08:49,400
Muy enojado.

96
00:08:50,920 --> 00:08:51,760
Bien.

97
00:08:54,840 --> 00:08:56,320
Solo tengo una silla.

98
00:08:59,440 --> 00:09:00,360
Está bien.

99
00:09:02,160 --> 00:09:03,240
Entonces, ¿volviste?

100
00:09:05,320 --> 00:09:06,160
Sí.

101
00:09:12,680 --> 00:09:13,920
¿Qué haces aquí?

102
00:09:15,880 --> 00:09:17,200
¿Puedo mostrarte algo?

103
00:09:18,680 --> 00:09:19,520
¿Qué?

104
00:09:19,880 --> 00:09:20,960
Es una sorpresa.

105
00:09:22,000 --> 00:09:24,840
Probablemente me empujará

a un pozo o algo así.

106

00:09:25,200 --> 00:09:26,920
En cierto modo, es justo.

107

00:09:54,360 --> 00:09:55,320
Esto está mal.

108

00:09:56,400 --> 00:09:58,320
Alyssa nunca dijo dónde vivía.

109

00:10:06,240 --> 00:10:07,440
Ya los puedes abrir.

110

00:10:13,480 --> 00:10:14,600
No entiendo.

111

00:10:21,920 --> 00:10:22,760
Puerta principal.

112

00:10:24,160 --> 00:10:25,080
Sala.

113

00:10:26,800 --> 00:10:27,680
Cocina.

114

00:10:29,080 --> 00:10:30,080
Invernadero.

115

00:10:30,680 --> 00:10:32,120
Subo las escaleras.

116

00:10:35,840 --> 00:10:36,680
El descanso.

117

00:10:38,040 --> 00:10:38,880
El cuarto.

118

00:10:39,480 --> 00:10:40,320
Baño adjunto.

119
00:10:41,600 --> 00:10:42,600
El cuarto del bebé.

120
00:10:43,840 --> 00:10:44,840
Todavía no.

121
00:10:45,560 --> 00:10:47,880
Y podemos poner
un cuarto de seguridad en el sótano.

122
00:10:47,960 --> 00:10:49,760
Ya averigüé, no cuesta tanto.

123
00:10:50,760 --> 00:10:53,320
Ahorré y voy a construir esto
para nosotros.

124
00:10:54,800 --> 00:10:55,640
Para ti.

125
00:10:59,320 --> 00:11:00,200
Vaya.

126
00:11:00,680 --> 00:11:01,560
¿Te gusta?

127
00:11:03,480 --> 00:11:05,400
- Sí.
- ¿Quieres entrar?

128
00:11:06,520 --> 00:11:07,520
No puedo.

129
00:11:09,160 --> 00:11:10,000
¿Por qué no?

130
00:11:11,400 --> 00:11:14,640
A veces, hacer lo correcto
es como cometer un crimen.

131
00:11:16,960 --> 00:11:18,280

Porque quiero el divorcio.

132

00:11:20,280 --> 00:11:21,720
Todd, espera.

133

00:11:22,440 --> 00:11:25,200
Quiero hablar contigo, por favor, detente.

134

00:11:25,960 --> 00:11:28,400
Lo siento, Todd. Lo siento mucho.

135

00:11:29,560 --> 00:11:31,400
¿Por qué me pediste que nos casáramos?

136

00:11:34,480 --> 00:11:35,360
¿Por qué?

137

00:11:37,240 --> 00:11:38,120
No lo sé.

138

00:11:40,560 --> 00:11:43,640
No mereces estar con nadie
porque no tratas bien a la gente.

139

00:11:46,200 --> 00:11:47,040
Lo sé.

140

00:12:11,240 --> 00:12:12,160
Hola.

141

00:12:16,240 --> 00:12:17,640
¿Está Alyssa?

142

00:12:17,960 --> 00:12:18,800
No.

143

00:12:20,840 --> 00:12:21,720
¿Quién eres?

144

00:12:22,640 --> 00:12:23,480
Soy una amiga.

145
00:12:25,120 --> 00:12:26,280
Estuve en la boda.

146
00:12:27,600 --> 00:12:28,640
Atrás de todo.

147
00:12:28,720 --> 00:12:29,560
Disculpa.

148
00:12:30,200 --> 00:12:31,600
¿Por qué estás aquí?

149
00:12:40,840 --> 00:12:44,520
En ese momento, me di cuenta de que Bonnie
probablemente no tenía una hermana.

150
00:12:45,880 --> 00:12:47,400
Se fue al trabajo.

151
00:13:02,080 --> 00:13:03,000
¿Quién era?

152
00:13:04,080 --> 00:13:04,920
No lo sé.

153
00:13:26,560 --> 00:13:29,840
A veces, me canso tanto
que ya no siento mi fuerza.

154
00:13:31,360 --> 00:13:32,840
Es como derretirse.

155
00:13:39,080 --> 00:13:40,400
Pero no en el buen sentido.

156
00:14:22,240 --> 00:14:23,280
No era lo ideal.

157
00:14:23,720 --> 00:14:28,040
A dos horas de decidir seguir adelante,

estaba, para fines prácticos,

158

00:14:28,480 --> 00:14:29,720
espiando a Alyssa de nuevo.

159

00:14:31,720 --> 00:14:33,040
Pero no era el único.

160

00:14:33,800 --> 00:14:35,080
Y ese era el problema.

161

00:14:59,840 --> 00:15:01,520
- ¿Estás bien?
- ¿Qué?

162

00:15:06,640 --> 00:15:07,960
¿Te molesta si me voy antes?

163

00:15:08,720 --> 00:15:09,600
No hay nadie.

164

00:15:11,600 --> 00:15:12,440
Claro.

165

00:15:13,320 --> 00:15:14,160
Adiós.

166

00:17:15,840 --> 00:17:16,680
Hola.

167

00:17:21,360 --> 00:17:22,560
¿Qué haces aquí?

168

00:17:26,200 --> 00:17:27,480
Olvidaste algo.

169

00:17:31,360 --> 00:17:32,200
SALIDA EXISTENCIAL

170

00:17:38,640 --> 00:17:41,200
PASÓ. TE AMO.

171

00:17:49,280 --> 00:17:50,120

Mierda.

N SERIES

THE END OF THE FxxxING WORLD 2



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.